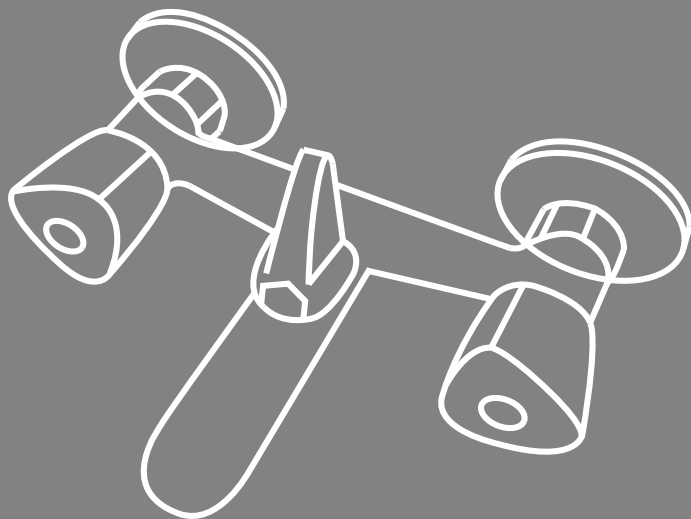




Montage- und Bedienungsanleitung • Notice de montage et d'utilisation • Instrucciones de montaje y empleo • Návod k montáži a obsluze • Montage- en bedieningshandleiding • Návod na montáž a obsluhu • Istruzioni di montaggio e d'uso • Instrucțiuni de montare și utilizare • Összeszerelési- és használati útmutató • Instruções de montagem e operação • Navodilo za montažo in uporabo



Ⓞ Beachten Sie bitte folgende Punkte vor der Montage:

- Die Montage sollte nur durch fachkundige Personen durchgeführt werden unter der Berücksichtigung der DIN1988.
- Bevor Sie mit der Montage beginnen, stellen Sie bitte die Wasserzufuhr (im Idealfall den Hauptwasserhahn an der Wasseruhr) ab.
- Bitte achten Sie darauf, dass alle Dichtungen während der Montage richtig sitzen. (unbedingt prüfen – Wasserschäden möglich)
- Die Armatur ist zur Verwendung in privaten Haushalten und ausschließlich nur in Räumen mit einer Temperatur über 0° C geeignet. Sollte Frostgefahr bestehen, ist die Wasserzufuhr zu unterbrechen und die Armatur muss restentleert werden.
- Immer vor der ersten Nutzung und wenn eine Armatur über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wurde, sollten Sie eine größere Menge Wasser ablaufen lassen, bevor Trinkwasser entnommen wird!

Ⓒ Před montáží je zapotřebí dodržet následující body:

- Montáž by měli provádět pouze odborníci a měli by dbát informací uvedených v DIN1988.
- Před zahájením montážních prací vypněte přívod vody (ideálně hlavní uzávěr vody u vodoměru).
- Dbejte na to, aby všechna těsnění byla během montáže správně usazena. (určitě zkontrolujte – může dojít ke škodám)
- Armaturu lze používat pouze v domácnostech a pouze v místnostech s teplotou nad 0° C. Pokud by hrozil mráz, pak je nutné přerušit přívod vody a armaturu zcela vyprázdnit.
- Před prvním použitím a v případě, že jste armaturu delší dobu nepoužívali, byste měli nechat odtéct větší množství vody a teprve potom odebírat pitnou vodu!

Ⓞ Avant le montage, veuillez noter les points suivants :

- Le montage ne doit être effectué que par des personnes qualifiées et en respectant la DIN1988.
- Avant de commencer le montage, coupez l'alimentation en eau (idéalement le robinet d'eau potable du compteur d'eau).
- Faites attention à ce que tous les joints tiennent bien pendant le montage. (à vérifier obligatoirement - risque de dégâts des eaux)
- Ce robinet convient pour une utilisation à la maison et exclusivement dans des pièces où la température est supérieure à 0° C. S'il y a un risque de gel, il faut couper l'alimentation en eau et vidanger complètement le robinet.
- Avant la première utilisation et quand un robinet n'a pas servi pendant un certain temps, il faut toujours faire couler une certaine quantité d'eau avant de tirer de l'eau potable !

Ⓞ Let op de volgende punten vóór montage:

- De montage mag alleen door vakkundige medewerkers en met inachtneming van de DIN1988 richtlijn worden uitgevoerd.
- Alvorens met de montage te beginnen, sluit de watertoevoer (idealerweise de hoofdkraan op de watermeter) af.
- Let erop dat alle pakkingen tijdens montage goed zitten (altijd controleren – kans op waterschade).
- De armatuur is voor particulier huishoudelijk gebruik en uitsluitend in ruimten met een temperatuur boven 0°C geschikt. Bij kans op vorst, sluit de watertoevoer af en tap de resten uit de armatuur af.
- Altijd voor het eerste gebruik en als een armatuur langere tijd niet werd gebruikt, eerst uitspoelen door er een grotere hoeveelheid water door te laten stromen voordat u drinkwater eruit gebruikt!

Ⓞ Tenga en cuenta los siguientes puntos antes del montaje:

- Únicamente el personal experto debe realizar el montaje teniendo en cuenta la norma DIN1988.
- Antes de empezar el montaje, cierre el suministro de agua (preferentemente en la llave principal de la cañería).
- Asegúrese de que todas las juntas están bien colocadas durante el montaje. (comprobar sin falta – posibilidad de daños por agua)
- La grifería está diseñada para su utilización en hogares privados y únicamente en habitaciones con una temperatura superior a 0° C. Si existe peligro de heladas, debe interrumpirse el suministro de agua y la grifería debe vaciarse.
- Antes del primer uso y siempre que la grifería haya estado sin usarse durante un período prolongado hay que dejar salir una gran cantidad de agua antes de utilizar agua para beber!

Ⓞ Pred montážou, prosím, vezmite na vedomie tieto body:

- Montáž by mala byť vykonávaná iba kvalifikovanými osobami za zohľadnenia normy DIN1988.
- Predtým než začnete s montážou, odstavte, prosím, prívod vody (v ideálnom prípade hlavný vodovodný kohút na vodomere).
- Prosím, dbajte na to, aby všetky tesnenia počas montáže správne priliehali. (bezpodmienečne zkontrolujte – možné poškodenie vodou)
- Armatúra je vhodná na použitie v súkromných domácnostiach a výlučne len v miestnostiach s teplotou vyššou než 0 C. Ak by bolo riziko výskytu mrazov, je potrebné prerušiť prívod vody a armatúra musí byť bezo zvyšku vyprázdnená.
- Vždy pred prvým použitím, a keď armatúra nebola počas dlhšieho obdobia používaná, by ste mali nechať odtiecť väčšie množstvo vody, prv než začnete odoberať pitnú vodu!

I Osservare i seguenti punti prima del montaggio:

- Il montaggio deve essere eseguito solo da personale qualificato in conformità alla normativa DIN1988.
- Prima di iniziare il montaggio, arrestare l'alimentazione dell'acqua (idealmente, chiudendo il rubinetto centrale sul contatore).
- Durante il montaggio, verificare che tutte le guarnizioni si trovino nella posizione corretta (tale verifica è necessaria, al fine di evitare danni causati dall'acqua).
- La rubinetteria è destinata all'uso privato ed esclusivamente in ambienti con una temperatura superiore a 0° C. Nel caso in cui sussista il rischio di congelamento, interrompere l'alimentazione dell'acqua e svuotare completamente la rubinetteria.
- Nel caso in cui la rubinetteria venga impiegata per la prima volta, oppure non sia stata utilizzata per un periodo prolungato, far scorrere abbondantemente l'acqua prima di berla.

RO Înainte de a începe montarea consultați instrucțiunile următoare:

- Montarea trebuie efectuată de personal de specialitate, cu respectarea normelor DIN 1988.
- Înainte de a începe montarea opriți alimentarea cu apă (în mod ideal de la robinetul principal amplasat la apometru).
- Asigurați-vă că la montare sunt poziționate corect toate garniturile (verificați întotdeauna – sunt posibile deteriorări datorate apei).
- Această armătură este destinată uzului în domeniul casnic și numai în încăperi în care temperatura este peste 0° C. Dacă există pericol de îngheț trebuie opriți alimentarea cu apă, iar armătura trebuie golită de apa rămasă.
- Înainte de prima utilizare și în cazul în care armătura nu a fost utilizată pentru un interval de timp mai lung lăsați să curgă o cantitate mai mare de apă înainte de a bea apă!

H Kérjük, hogy az alábbi pontokat az összeszerelés előtt vegye figyelembe:

- Az összeszerelést csak szakismerettel rendelkező személyek végezhetik a DIN1988 figyelembe vételével.
- Mielőtt megkezdené az összeszerelést, kérjük, hogy állítsa le a vízellátást (ideális esetben a fő vízcsapot a vízőránál zárja el).
- Kérjük, ügyeljen arra, hogy az összeszerelés során valamennyi tömítés helyesen illeszkedjen. (mindenképpen ellenőrizze - vízkárok lehetségesek)
- Az armatúra privát háztartásokban való használatra és kizárólag 0° C fölötti hőmérsékletű szobákban alkalmas. Ha fagyási veszély állna fent, akkor a vízellátás meg kell szakítani és az armatúrát ki kell üríteni.
- Mindig az első használat előtt, és ha egy armatúra hosszabb ideig nem lesz használva, nagyobb mennyiségű vizet kell lefolyatnia, mielőtt az ivóvizet kivinné!

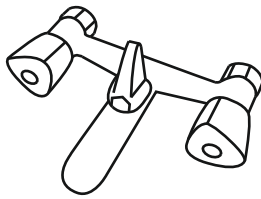
P Antes da montagem, observe os seguintes pontos:

- A montagem só deve ser efectuada por pessoas qualificadas, observando a norma DIN1988.
- Antes de iniciar a montagem, desligue a entrada de água (o ideal será desligar a torneira da água principal no relógio de água).
- Por favor, assegure-se de que todos os vedantes assentam correctamente durante a montagem. (verificar impreterivelmente – possibilidade de danos na água)
- O equipamento só é adequado para ser utilizado em casas particulares e exclusivamente em compartimentos com uma temperatura superior a 0° C. Se existir perigo de gelo, interromper a entrada de água e esvaziar o equipamento por completo.
- Antes da primeira utilização, e se o equipamento não tiver sido utilizado durante muito tempo, deve deixar escoar uma quantidade maior de água antes de retirar água potável!

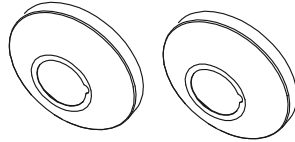
SLO Pred montažo upoštevajte naslednje točke:

- Montažo mora opraviti strokovno usposobljeno osebje z upoštevanjem standarda DIN1988.
- Preden začnete z montažo, prekinite dotok vode (idealno je, da zaprete glavni dotok vode v hiši).
- Med montažo bodite pozorni, da bodo vsa tesnila pravilno nameščena. (Obvezno preverite tesnjenje – morebitne poškodbe zaradi uhajanja vode)
- Armatura je namenjena uporabi v zasebnih gospodinjstvih in le v prostorih s temperaturo nad 0 °C. Če obstaja nevarnost zmrzali, je treba prekiniti dotok vode in iz armature vodo popolnoma izprazniti.
- Pred prvo uporabo ali v primeru, da armatura dolgo časa ni bila v uporabi, morate skozi pipo spustiti večjo količino vode, preden vodo iz nje uporabite kot pitno vodo!

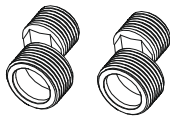
A) 1x



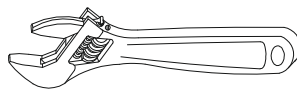
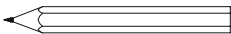
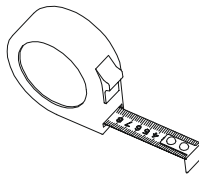
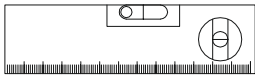
B) 2x



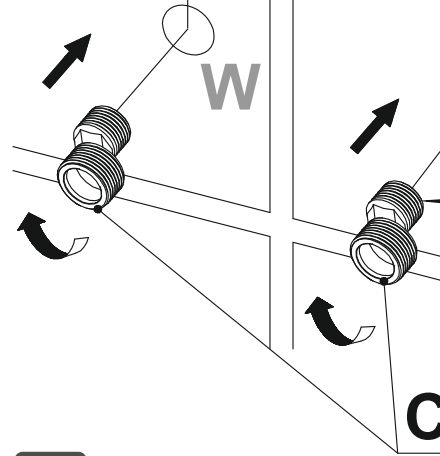
C) 2x



D) 2x



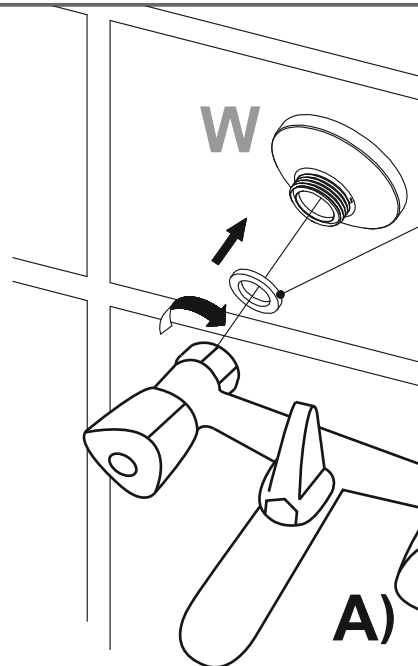
150 mm (±)



1

C)

W



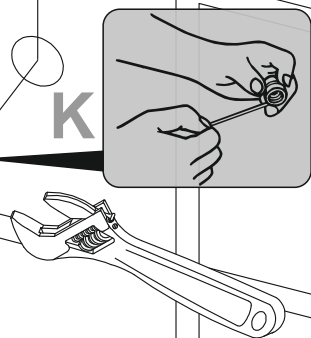
3

A)

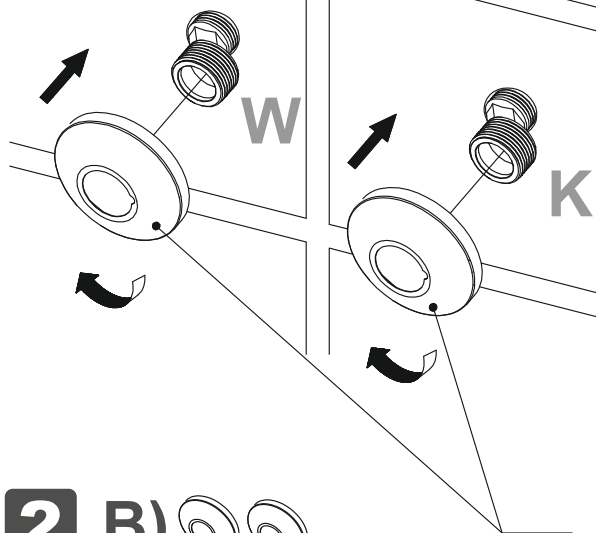
D)

Die Abbildungen dienen nur zur bildlichen Darstellung. Abweichungen vom Produkt sind möglich. Änderungen vorbehalten.
The illustrations serve as visual depictions. Product changes are possible. Subject to change.

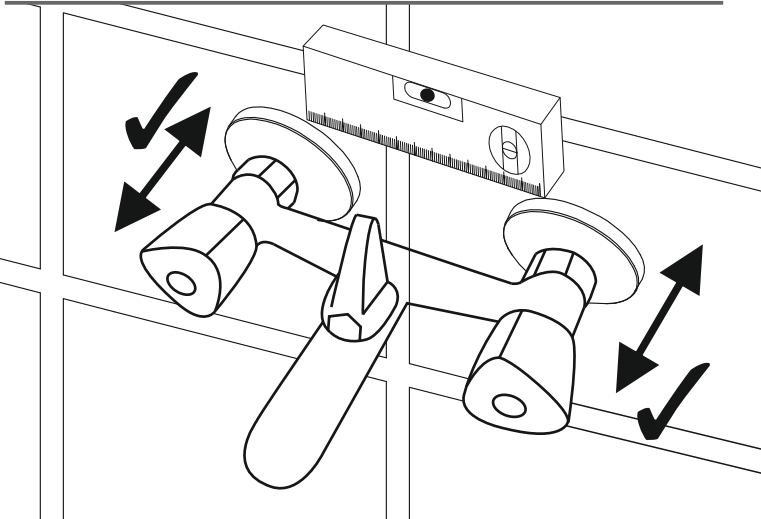
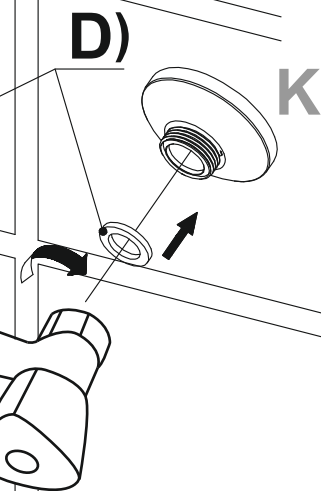
25)



)



2 B) 



Es ist darauf zu achten, dass die Armatur waagrecht und nicht verkantet montiert wird. Die Montage sollte nur durch fachkundige Personen durchgeführt werden unter Berücksichtigung der DIN1988.

4

One must observe that the tap is level when mounting and not tilted. The mounting should be done by a professional personal with regards to the DIN1988.

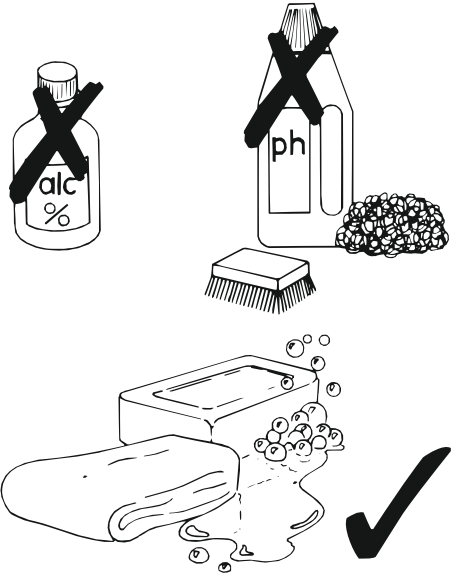
W

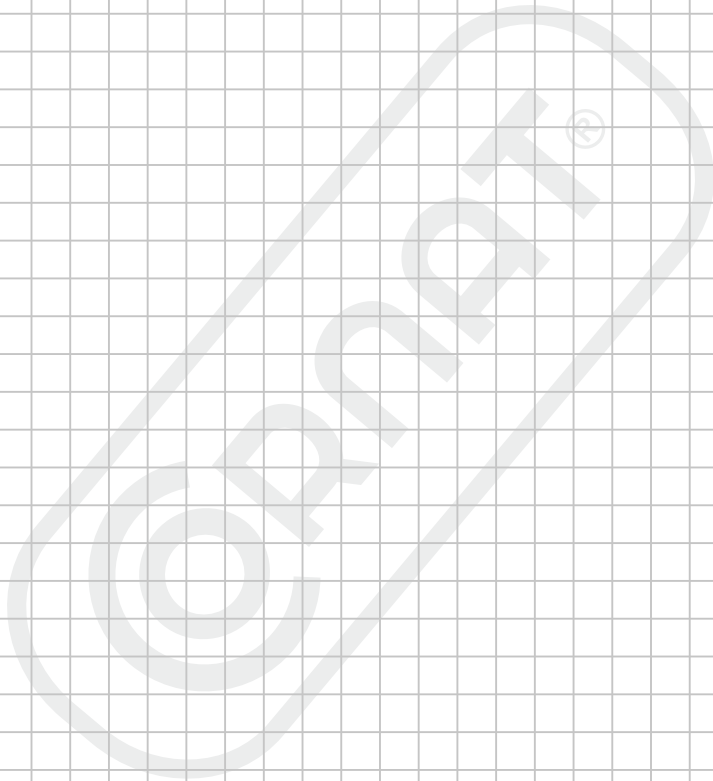
Warmwasser • Hot water • Eau chaude •
Acqua calda • Agua caliente • Топла вода •
Teplá voda • Varmt vand • Θερμό νερό •
Melegvíz • Topla voda • Warm water •
Água quente • Ciepła woda • Apă caldă •
Горячая вода • Varmvatten • Teplá voda •
Topla voda • Sıcak su

K

Kaltwasser • Cold water • Eau froide •
Acqua fredda • Agua fría • Студена вода •
Studená voda • Koldt vand • Κρύο νερό •
Hidegvíz • Hladna voda • Koud water •
Água fria • Zimna woda • Apă rece •
Холодная вода • Kallvatten • Studená
voda • Hladna voda • Soğuk su

Pflege • Care • Entretien • Istruzioni per
la manutenzione • Cuidado y
conservación • Обслужване • Péče •
Pleje • Συντήρηση • Arolás • Njega •
Onderhoud • Conservação • Pielęgnacja
• Întreținerea • Уход • Skötsel •
Ošetrovanie • Nega • Bakım







Ersatzteilnummer/Oberteile
Numéro de cartouche
Número de cartucho
Číslo kartuše
Patroonnummer
Číslo kartuše
Numero di cartucce
Număr cartuş
Kártya száma
Número do cartucho
Številka kartuše



YA

10/2014